



BẢN TIN AYAME SHIBATA

Facebook
Bản tin Shibata
Dành cho người nước ngoài



Tháng 2 năm 2026 No.269

Phát hành Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công
dân thành phố Shibata.

Tin tức nổi bật

Thông báo gửi đến những người nước ngoài sống tại thành phố Shibata.

Phát hành mỗi tháng 1 lần.

Văn hóa Nhật Bản theo mùa: Lễ hội búp bê



↑Vua

Hoàng hậu↑



↑Gạo rang nổ

Cơm sushi trộn↑

Ngày 3 tháng 3 là “Lễ hội búp bê (tiết lễ hoa đào)”

Lễ hội búp bê nhằm cầu nguyện cho bé gái lớn lên khỏe mạnh.

“Búp bê hina” được bày trí trong nhà. Búp bê Hina là vật trang trí để cầu mong bé gái được nuôi dưỡng lớn lên khỏe mạnh. “Vua” và “hoàng hậu” được bày trí trên tầng cao nhất của búp bê hina. Hai người này tượng trưng cho nam và nữ đã kết hôn của Nhật Bản ngày xưa.

Trong ngày lễ hội búp bê Hina, thì mọi người thường ăn gạo rang nổ và cơm sushi trộn. Gạo rang nổ là món bánh kẹo biểu thị cho mùa xuân. Biểu thị lòng biết ơn chân thành với thiên nhiên và việc lớn lên của trẻ nhỏ. Cơm sushi trộn là món ăn mà có tôm, củ sen...được đặt lên trên cơm. Mỗi món ăn đều có ý nghĩa cầu mong sức khỏe và hạnh phúc

Lễ hội búp bê Hina là một sự kiện mang ý nghĩa mùa xuân.



Thông tin đời sống

Ngày khám và các khoa khám bệnh của “Phòng khám cấp cứu khu vực Shibata” được thay đổi

Phòng khám cấp cứu khu vực Shibata (Bệnh viện) từ tháng 4 năm 2026 có một chút thay đổi về bệnh được khám. Buổi tối ngày bình thường (=Từ thứ 2 đến thứ 6), nội khoa (nơi khám khi bị cảm, sốt, đau bụng), khoa nhi (=nơi khám bệnh cho trẻ em) thì **chỉ mở từ tháng 12 đến tháng 2**, là thời điểm có nhiều ca cảm lạnh và cúm. Ngoại khoa (=nơi khám khi bị thương) thì sẽ ngừng hoạt động.

Cụ thể hãy xem bảng dưới đây



○ Từ tháng 4 năm 2026

Bệnh trạng	Thời gian mở phòng khám		Thời gian nhận khám
• Nội khoa (=nơi khám khi bị cảm, sốt, đau bụng)	Ngày bình thường (buổi tối)	Từ tháng 12 đến tháng 2	Từ 19 giờ 30 phút đến 21 giờ 30 phút
	Thứ 7 (buổi tối)	Quanh năm	Từ 18 giờ 30 đến 21 giờ
• Khoa nhi (=nơi khám bệnh cho trẻ em)	• Chủ nhật, ngày lễ • 14, 15 tháng 8 • Từ 31/12 ~3/1	Quanh năm	9 giờ đến 11 giờ 30 phút 13 giờ 30 đến 16 giờ 30 18 giờ 30 đến 21 giờ
	• Ngoại khoa (nơi khám khi bị thương)	Ngừng hoạt động	

Liên hệ: Tổ chức hành chính phúc lợi khu vực Kaetsu (☎0254-26-1501)

Lịch chạy tuyến xe buýt đi thẳng đến suối nước nóng Tsukioka đã thay đổi

Từ ngày 1 tháng 2 năm 2026, lịch chạy của tuyến xe buýt chạy thẳng giữa ga Niigata và suối nước nóng Tsukioka (=xe bus không dừng giữa đường) đã được thay đổi.

Khi sử dụng tuyến xe buýt này, vui lòng chú ý.

Giá vé: từ ga Shibata → suối nước nóng Tsukioka là 500 yên; Từ ga Niigata → suối nước nóng Tsukioka là 1.500 yên (chỉ thanh toán bằng tiền mặt).

Để biết thông tin chi tiết, vui lòng xem mã QR ở bên phải.



Liên hệ về xe bus

Bus Niigata giao thông tham quan ☎025-271-1155

Thông tin sự kiện



Trải nghiệm với dâu tây Echigohime Shibata



Từ ngày 28 tháng 2 (thứ Bảy) đến ngày 19 tháng 4 (Chủ Nhật), sự kiện “Shibata – Trải nghiệm dâu tây Echigohime” sẽ được tổ chức!

“Echigohime” là giống dâu tây được trồng tại Shibata. Dâu có đặc trưng mềm, vị ngọt đậm. Các món làm từ dâu Echigohime như bánh kẹo, bánh kem, pizza... có thể thưởng thức tại nhiều cửa hàng trong thành phố. Tổng cộng có 40 cửa hàng tham gia.

Thông tin chi tiết về các cửa hàng tham gia và thực đơn của sự kiện “Trải nghiệm dâu tây Shibata Echigohime” xin vui lòng xem mã QR bên cạnh.

Hãy thưởng thức thật nhiều dâu Echigohime và cảm nhận mùa xuân nhé!



Liên hệ: Phòng nông lâm nghiệp thành phố Shibata ☎ 0254-33-3108



Đại hội thể thao chạy bộ Shibata

Sự kiện chạy bộ sẽ được tổ chức vào ngày 12 tháng 4 tại đường đê hoa anh đào sông Kaji (con đường dài được đắp bằng đất) nổi tiếng với hàng cây hoa anh đào tuyệt đẹp. Từ đây, bạn cũng có thể ngắm nhìn phong cảnh với núi Iide (ngọn núi lớn của Shibata) được phủ tuyết trắng rất đẹp.

Đây không phải là cuộc thi chạy để so thời gian hay phân thắng thua. Mọi người hãy tham gia nhé!

Đối tượng tham gia: Từ tiểu học đến người lớn, là người có thể chạy đến chặng cuối

Ngày : Ngày 12 tháng 4 (Chủ nhật) ※ nếu có một chút mưa thì vẫn được tổ chức

Thời gian : Buổi sáng từ 7 giờ 30 đến 8 giờ

Địa điểm : Sân chạy trong Công viên Ijimino (Shibata)

Chặng chạy : ① Chặng 6 km

② Chặng 10 km

Chi phí : Học sinh cấp 3 trở lên 1.000yên((thu vào ngày hôm đó) / Miễn phí với học sinh đến cấp 2

Đăng ký : Từ 24 tháng 2 (thứ 3) đến mùng 6 tháng 3 (thứ 6)

Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8 giờ 30 sáng đến 5 giờ chiều

Vui lòng đăng ký qua điện thoại hoặc qua mã QR dưới đây



Đăng ký chặng

6km →



Đăng ký chặng

10km →



Liên hệ:

Phòng xúc tiến thể thao

☎ 0254-28-9660

Thông báo về lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài ~ Hãy cùng nhau học

「Lớp học tiếng Nhật Shibata」 là nơi dạy tiếng Nhật cho người nước ngoài. Bạn có thể tham gia vào bất cứ lúc nào.

●Lớp học dành cho người lớn

Lớp	Thời gian	Địa điểm	Số điện thoại	Phí tham gia	Khác
Lớp thứ 4	10:00~11:30	Trung tâm văn hóa Shibata	0254-26-1576	Kỳ tháng 4~7/2.000 yên	Người tham gia học tự mua sách giáo khoa
Lớp trưa thứ 5	10:00~11:30	Trung tâm học tập suốt đời	0254-26-7191	Kỳ tháng 9~12/2.000 yên	
Lớp tối thứ 5	19:00~20:30	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh	0254-22-1254	Kỳ tháng 1~3/2.000 yên	

●Lớp học dành cho trẻ em

Lớp	Thứ, thời gian	Địa điểm	Số điện thoại	Phí tham gia
Trường học J	Thứ 7 13:30~15:00	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh	0254-22-1254	1,000 yên / 1 tháng

※ Với người muốn tham gia lớp học thì vui lòng gọi điện.

Nếu bạn có vấn đề chưa rõ xin hãy liên hệ với chúng tôi.

Bạn có thể đến xem lớp học bất cứ lúc nào

Địa chỉ liên hệ: Phòng hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata (điện thoại: 0254-28-9640)



●Ngày mở

Lớp	Thứ 4 (buổi sáng)	Thứ 5 (buổi sáng)	Thứ 5 (buổi tối)	Thứ 7 Trường học J
Tháng 2	4, 18, 25	5, 12	5, 12, 19, 26	7, 14, 21, 28
Tháng 3	4, 11, 18	5, 12, 19	5, 12, 19	7, 14

Nếu bạn muốn được nhận 「Bản tin Ayame Shibata」 qua đường bưu điện, xin hãy liên lạc đến phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata.

Khi muốn xem các số phát hành trước đó vui lòng xem trên trang web của thành phố.

Địa chỉ liên hệ: Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata

Địa chỉ: 〒957-8686 Shibatashi Chuocho 3-3-3

Điện thoại: 0254-28-9640 Fax:0254-28-9670 Email: machizukuri@city.shibata.lg.jp

Trang Facebook công khai chính thức 「Shibata Topics for Foreign Residents」→

